

日本軍將兵諸君

今や聯合軍はその攻夷の鋒先^{ホコサキ}を太平洋に集中し、日本軍占領地域に対する奇襲を開始した。

ニューギニアに於ける諸君等の戦友達に既に之を身に泌みて体験し、最近ホランディアに於ては無益の抵抗の愚なるを自覚した諸君も多数ある。

之はその補給が途絶え、空軍は掩護^{エンゴ}任務を中止して撤退し、終に大本營に見離されたるが故に自介で自介の運命を決断せざるを得なかつたからである。

此の賢策を選んだ諸君は好遇されて医療をも受け、濠洲^{オーストラリア}に送られ、各自その身介に應じて、あらゆる配慮と威厳とを以て待遇されてある。

之等の戦友と同様の情況に遭遇した時には、諸君もかゝる南海の孤島に大死するの愚を避け、ホランディア、アイタペの戦友と同様の賢策を採られよ。將來の必要に備へ、此の戦線通過証を納めて置かれよ。

5188

下記英文の意左の如し。

本票持参者は既に敵に非
ず、國際法に従ひ懇切に待
遇すべき者、最寄指挥官の
許に連行すべし。

聯合軍最高指挥官

寫真は先着の諸君の戦友達が濠
洲で健康的な日々を送つてゐる所。



THE BEARER HAS CEASED RESISTANCE. TREAT HIM IN ACCORDANCE WITH INTERNATIONAL LAW. TAKE HIM TO THE NEAREST COMMANDING OFFICER.

C.-in-C. ALLIED FORCES.

PRELIMINARY SURRENDER LEAFLET

Obverse

Officers and Men of the Japanese Army.

The Allies have now concentrated massive forces in the Pacific. They are capable of dealing sudden blows against any portion of Japanese occupied territory. Your comrades in New Guinea have already felt the weight of these blows and many of them, in recent battles in Hollandia, have seen that it was the wisest course to surrender. This was because their supplies were cut off, their air support smashed and finally withdrawn and abandoned by the High Command, they had to make their own decisions.

Those who chose this wise course have been well treated and medically cared for and brought to Australia where they are being treated with every consideration and dignity fitting their military status.

When the time comes when you will meet the Allied forces under the same disadvantages as your Aitape and Hollandia comrades, you should be wise and act similarly rather than die a futile death in an isolated country.

Keep this pass on your person so that you can use it when the need arises as it surely will.

PRELIMINARY SURRENDER LEAFLET
Reverse

Photograph shows some of your fellow soldiers who are already doing healthy work in Australia.

The English words below have the following meaning:

"The bearer has ceased resistance. Treat him in accordance with International Law. Take him to the nearest Commanding Officer."

C-in-C, ALLIED FORCES

TARGET

Timor, Celebes, Flores, Aroe, Tanimbar - Kai. South coast Dutch New Guinea. Ambon

LATEST DATE OF DISTRIBUTION

Indefinite.

56432

English words below have the following meaning: